

ASSIGNATURA:	LLENGUA ALEMANYA II
Codi:	28276
Professor:	Werner Garstenauer
Semestre:	1
Crèdits:	6
Tutoria integrada:	Virtual
Office:	B11/104
Telèfon:	935812589
E-mail:	werner.garstenauer@uab.es

BREU DESCRIPCIÓ DE L'ASSIGNATURA

El curs és una continuació directa de la nostra assignatura “*Segona Llengua (Alemany)*” i està enfocat, sobre tot, a la comunicació oral i escrita en llengua alemanya.

En superar l'examen final d'aquesta assignatura l'alumne haurà assolit els coneixements bàsics de la llengua alemanya que són lleugerament superiors al segon curs de l' *Escola Oficial d'Idiomes* o de l'*Institut Alemany* respectivament. Els coneixements que proporciona aquesta assignatura entronquen amb l'assignatura “*Llengua Alemanya III*” (2on semestre) que també programa el *Departament de Filologia Anglesa i Germanística* de la UAB. Si un alumne supera aquests tres cursos, assoleix un nivell d'alemany corresponent al de “Grau Mig II” (“*Mittelstufe II*”)

OBJECTIUS

L'assignatura prepara l'alumne en l'exercici de les quatre destreses: Comunicació oral, comunicació escrita, comprensió auditiva, comprensió lectora.

L'alumne adquireix els coneixements teòrics de la gramàtica bàsica-avançada de l'alemany i reforça aquests coneixements amb exercicis pràctics a classe i a casa en una progressió tutoritzada per els professors.

La comunicació oral es practica, sobre la base de la gramàtica teòrica, a través de situacions de comunicació que van assolint progressivament un grau major de dificultat.

La comprensió auditiva es practica a classe a través de la lectura de textos adequats al nivell per part del professor i de gravacions.

Per a l'exercici de la comprensió lectora es treballen a classe estratègies de lectura sobre textos escrits del nivell corresponent, exercicis que sensibilitzen l'alumne per practicar la lectura de manera autònoma.

L'exercici de la comunicació escrita es fa a través de redaccions, diàlegs escrits, etc., que l'alumne haurà d'elaborar regularment a casa, per indicació del professor, i que aquest corregirà.

La classe és molt activa i el ritme de progressió, ràpid. Serà necessari que l'alumne treballi regularment a casa fent els exercicis gramaticals i les redaccions corresponents en el moment que el professor així ho indiqui. Hom treballarà amb materials confeccionats especialment per a estudiants de filologia a Espanya. Hom podrà adquirir el llibre de materials al *Servei de Fotocòpies* de la Facultat.

El curs proporciona a l'alumne els coneixements necessaris per seguir amb l'assignatura “*Llengua Alemanya III*” (2on semestre). Després d'aquest curs l'alumne està en

disposició de superar les proves que condueixen a la obtenció del títol “*Zertifikat Deutsch*”, de reconeixement internacional, que convoca cada any l'*Institut Alemany de Cultura* de Barcelona.

TEMARI:

a) Continguts gramaticals:

- La subordinació: Tots els tipus de subordinació; l'estructura de les oracions subordinades
- La subordinació temporal: diferenciació *wenn* vs. *als* i *wann*
- L'imperfet de la conjugació regular i irregular: conjugació i ús
- La declinació del adjectiu
- Les preguntes *welch...* vs. *was für ein...* i la seva declinació
- Els connectors de les oracions principals
- Els adverbis pronominals
- El Genitiu
- Els connectors d'oracions principals
- Els verbs amb preposició i el seu règim

b) Continguts temàtics:

Treballarem amb textos de dificultat mitja relacionats amb temes com:

- Activitats de lleure
- La vivenda, el barri, relacions veïnals, ...
- El sistema escolar i de formació professional a Espanya i a Alemanya
- Escola i immigració
- Cerca de pis o d'habitació.
- La vida del estudiant a Espanya i a Alemanya
- El sistema universitari a Espanya i a Alemanya; el sistema de beques
- Mitjans de comunicació i d'informació: els diaris, la ràdio i la televisió; objectivitat informativa; democràcia i informació.
- La literatura juvenil, la seva funció i efecte; l'element fantàstic, ...

TUTORIA INTEGRADA:

L'objectiu principal de la tutoria és desenvolupar una metodologia planificada de treball autònom. Hom formarà petits grups de treball per a l'execució de tasques específiques prèviament donades i dirigides i tutoritzades pels professors. El treball en grup, tutoritzat, pretén ser el “lloc” on l'estudiant pugui provar les estratègies més adequades per desenvolupar el seu treball personal amb l'ajuda del professor. Alhora, dona una oportunitat a l'estudiant per a la reflexió sobre la metodologia de treball en l'aprenentatge d'una llengua estrangera. Caldrà participar en aquesta activitat amb la regularitat que el professor determini, però no serà avaluada amb nota.

La tutoria podrà perseguir altres objectius en funció del professor: p. ex. familiaritzar l'alumne amb la cultura dels països de parla alemanya i/o sensibilitzar-los envers la percepció de la diferència cultural.

AVALUACIÓ:

Un examen parcial i un examen final.

a) L'examen parcial pretén habitar l'alumne al tipus d'examen i a la seva tècnica i seguir la progressió de l'aprenentatge. Aquesta prova parcial no eliminarà matèria, perquè l'aprenentatge d'una llengua és acumulatiu. Per la mateixa raó la nota que s'obtingui en aquesta prova tampoc farà mitja amb la del examen final; el temps necessari per a la digestió de la matèria és més llarg i l'aprenentatge no acaba de sedimentar-se fins al final del curs.

L'examen final segueix el mateix esquema que el parcial, amb la diferència que l'alumne s'haurà de sotmetre, ademés, a una prova oral.

b) L'examen parcial i final escrits constaran de tres parts: 1) un test de gramàtica, 2) una prova de comprensió auditiva/maduresa de la expressió escrita, 3) una redacció sobre un tema prèviament donat.

Ademés, l'examen final inclourà una prova oral, que només caldrà fer en el cas d'haver superat satisfactòriament l'escrit. Consistirà en conversar en grup –dos estudiants i dos professors d'alemany, un dels quals serà el propi del curs,- durant uns cinc minuts sobre algun o alguns dels temes tractats a classe. Cadascuna de les quatre parts aportarà el 25% a la nota global.

BIBLIOGRAFIA:

1) Llibres de Classe:

Deutsch I i Deutsch II (llibres preparats pel nostre Departament per a aquest nivell d'aprenentatge). A la venda al *Servei de Fotocòpies* de la Facultat.

2) Diccionaris:

Diccionario Moderno. Alemán-Español/Español-Alemán, 1 vol., ed. Langendscheidt

Diccionari Alemany-Català/Català-Alemany, 2 vol., ed. Fundació de l'Enciclopèdia Catalana.

3) Llibres de consulta i de reforç d'exercicis gramaticals (a la Biblioteca d'Humanitats):

-Ruipérez, Germán, *Gramàtica Alemana*, Cátedra, Madrid, 1992.

-Corcoll, Roberto y Brigitte, *Programm. Alemán para Hispanohablantes*, 2 vols. (1er vol.:

-Gramática, 2on vol.: Ejercicios), Herder, Barcelona, 1997.

Només cal adquirir obligatòriament el Llibre de Classe "*Deutsch II*" i hom recomana adquirir també un del dos diccionaris. Els llibres de consulta i de reforç són, a la Biblioteca d'Humanitats, al servei dels alumnes.

NOTA IMPORTANT:

Per cursar aquesta assignatura calen els coneixements previs corresponents a un curs elemental de llengua alemanya que es poden haver adquirit fora de la Universitat (primer curs o fins mig segon curs del *Institut Alemany* o de l'*Escola Oficial d'Idiomes*, per exemple), però cal assegurar-se de que el nivell que tingueu no sigui massa baix (si dubteu, consulteu abans els professors).